



## Forkanningarloysi

Sambært lögtingslóg nr. 31 frá 16. mars 1998, broytt við lögtingslóg nr 52 frá 26. mai 2010, um kolvetnisvirksemi veitir Jarðfeingi hervið:

XXXX

XXX

XXX

XXX

## Prospecting License

Pursuant to Parliamentary Act No. 31 of 16 March 1998 on Hydrocarbon Activities, as amended by Parliamentary Act No. 52 of 26 May 2010, the Faroese Earth and Energy Directorate hereby grants:

XXXX

XXX

XXX

XXX

loyvi til forkanningar við atliti at leiting eftir og framleiðslu av kolvetnum.

Ásetingarnar í omanfyri nevndu lóg umframt aðrar ásetingar ella avgerðir, ið verða fyrisetar nú ella seinni, galda fyri hetta loyvi. Harumframt galda hesar treytir og hesi kor fyri loyvið:

### 1 Samskipan við og samband við annað virksemi

Loyvishavarin skal fremja kanningarnar á ein slíkan hátt, at virksemi sambært øðrum forkanningarloyvum, flúgvng, sigling, fiskiveiða og annað búskaparligt virksemi ikki verða órógvað í órímiligan mun. Loyvishavarin kann fáa boð frá Jarðfeingi um at samskipa sítt virksemi við virksemið hjá øðrum loyvishavarum á økinum.

permission to undertake prospecting for petroleum.

The provisions laid down in the above mentioned Act, as well as other provisions or decisions issued now or later, shall apply for this license. In addition the following terms and conditions shall apply:

### 1 Coordination with and relation to other activities

The licensee must perform the surveys in such a way that activities being performed by other holders of prospecting licenses, aviation, navigation, fishing activities and other economic activities are not unreasonably obstructed. The licensee may be ordered by the Faroese Earth and Energy Directorate to coordinate his activities with the activities of other licensees in the area.

## 2 Loyvisøkið

Loyvið er galdandi á føroyskum frálandsøki, t.e. á føroyskum sjóøki og á føroyska landgrunninum, fyribils avmarkaður av donsku stjórnini 7. mai 1985. Avmarkaða økið sæst í fylgiskjali 1.

Loyvið er ikki galdandi á økjum, har loyvi til leiting eftir og framleiðslu av kolvetnum eru veitt, um ikki Jarðfeingi gevur samtykki, sí fylgiskjal 2.

Um partar av loyvisøkinum verða drignir undan donskum yvirvaldi sambært fólkarættinum, undir hesum við millumtjóðasáttmála, skal loyvishavarin virða hvørja avmarking av loyvisøkinum, ið stendst av hesum, og krav kann ikki setast fram ímóti Føroya landsstýri ella donsku stjórnini av hesum ávum.

## 3 Loyviskarmar

Loyvið gevur loyvishavaranum rætt til at gera hesar kanningar:

- a) magnetiskar kanningar
- b) gravimetriskar kanningar
- c) seismiskar kanningar
- d) hitastreymsmátningar
- e) radiometriskar mátingar
- f) jarðevnafrøðiligar mátingar
- g) jarðfrøðiligar royndartøkur utan boringar
- h) boringar niður á 25 metra dýpd

Jarðfeingi kann loyva øðrum kanningum eftir umsókn.

Loyvið gevur ikki loyvishavaranum einkarætt til at leita eftir kolvetnum á loyvisøkinum og gevur ei heldur rætt ella forrætt til at útvinna møgulig kolvetni ella at framleiða onnur ráevni enn kolvetni.

## 2 License area

The license applies to the Faroese offshore area, comprising the territorial sea off the Faroe Islands and the Faroese Continental Shelf, as provisionally designated by the Danish Government on May 7, 1985. The designated area is shown in Appendix 1.

The license does not apply to areas for which a license for exploration and production of hydrocarbons is granted, unless approval is obtained from the Faroese Earth and Energy Directorate. See Appendix 2.

In the event that areas covered by this license are withdrawn from Danish sovereignty under rules of international law, including any international treaties, the licensee is bound by any resultant restriction of the license area and, on this account, has no claim whatsoever against the Faroese or the Danish Government.

## 3 Scope of License

This license entitles the holder to perform the following surveys:

- a) magnetic surveys
- b) gravimetric surveys
- c) seismic surveys
- d) heat-flow measurements
- e) radio-metric measurements
- f) geochemical survey
- g) geological sampling without drilling
- h) drilling to a depth of 25 m

The Faroese Earth and Energy Directorate may upon request permit other types of surveys.

The license does not give the holder an exclusive right for exploration in the areas to which the license is applicable, nor does it convey a right or priority for the exploitation of possible petroleum deposits, or natural resources other than petroleum.

#### 4 Loyvisskeiðið

Loyvið er galdandi í 20xx.

#### 5 Fyrilit fyri umhvørvi og fiskiskapi

##### *Umhvørvi*

Loyvishavarin skal fylgja siglingar- og umhvørvisreglum, sum eru galdandi fyri virksemini á føroyskum sjóøki.

Sí lógtingslóg no: 59 frá 17. mei 2005 um verju av havumhvørvinum

<http://www.tinganes.fo/Default.aspx?ID=5499>

Øll hóskandi fyrilit skulu takast fyri at forða skaða á djóralív, á gróður í sjónum og á fornleivdir á havbotninum. Somuleiðis skulu fyrilit takast fyri at tryggja, at havbotnurin, undirgrundin, sjógvurin, luftin og landaøki ikki verða dálkað, herundir við burturkasti.

##### *Fiskastovnar*

Virksemini sambært hesum loyvi skal útinnast við neyðugum fyriliti mótvegis verju av fiskastovnum. Øki og tíðarskeið, har fiskastovnar eru serliga viðbreknir, verða viðgjørd niðanfyrir.

- Vanliga eigur einki seismiskt virksemini at vera í tíðarskeiðinum frá 1. november til 15. apríl.

- Økisfriðingar í sambandi við forkanningarvirksemini. Stongdar leiðir eru at finna í fiskivinnulóggávuni (bæði í lóg og í kunngerðum). Nærri upplýsingar um hesi viðurskifti og um bráðfangis veiðibann fæst við at venda sær til Fiskiveiðieftirliti [www.fve.fo](http://www.fve.fo)

##### *Fiskiskapur*

Neyðugt fyrilit skal sýnast mótvegis

#### 4 Term of License

This license is valid for 20xx.

#### 5 Environmental and Fisheries Considerations

##### *Environment*

The licensee will comply with shipping and environmental regulations in effect regarding activities in Faroese waters. See Parliamentary Act No. 59 of 17 May 2005 regarding protection of the ocean environment.

<http://www.tinganes.fo/Default.aspx?ID=5499>

All reasonable precautions shall be taken to prevent damage to animal life and vegetation in the sea, relics of the past on the seabed and to prevent pollution and littering of the seabed, its subsoil, the sea, the atmosphere or land.

##### *Fish stocks*

The activities under this license shall be conducted with due regard to the conservation of fish stocks. Areas and seasons of particular fish stock sensitivity are dealt with below.

- In general, no seismic activities should be performed in the period 1 November to 15 April.

- Conservation areas relevant to prospecting activities. Closed fishing grounds are stipulated in the fisheries regulatory regime (both legislation and regulations/directives). For further information about the regulatory regime and current, temporarily restricted fishing grounds, please contact the Faroe Islands Fisheries Inspection [Fiskiveiðieftirlit], [www.fve.fo](http://www.fve.fo).

##### *Fishery*

The activities under this license shall be

fiskiskapi,  
tá virksemi sambært hesum loyvi verður útint.

Loyvishavarin hevur skyldu at útvega sær upplýsingar um fiskiskapin á loyvisøkinum.

## 6 Fiskiveiðiumboð sum eygleiðarar

Loyvishavarin skal hava eitt fiskiveiðiumboð umborð á kanningarfarinum, ið skal ráðgeva og eygleiða í sambandi við fiskiveiðiðurskifti. Fiskiveiðiumboðið hevur ábyrgdina av sambandinum við bæði fiskiveiðimyndugleikar á landi og við fiskifør á landgrunninum fyri at tryggja, at kanningarvirksemið og fiskiskapur ikki óneyðugt órógva hvørt annað.

Fiskiveiðiumboðið skal skriva loggbók um eygleiðingar sínar.

Fiskiveiðiumboðið skal ráðgeva men ikki leiða forkanningarfarið og verður undir løgdømi skiparans og/ella undir løgdøminum hjá umboðnum fyri loyvishavaran fyri á bestan hátt at veita hjálp, so at virksemið verður útint á tryggan hátt.

Loyvishavarin hevur skyldu til at veita fiskiveiðiumboðnum allar neyðugar upplýsingar. Fiskiveiðiumboðið hevur rætt at brúka samskiftisútgærð í tann mun, honum tørvar tað.

Víst verður til fylgiskjal 3, “Reglugerð fyri starvið sum fiskiveiðiumboð umborð á forkanningarfari”.

## 7 Umboð fyri myndugleikarnar

Umboð útnevnd av Jarðfeingi hava til hvørja tíð rætt at vera til staðar fyri at hava eftirlit við kanningum og øðrum virksemi sambært hesum loyvi.

Loyvishavarin ber kostnað, ið stendst av

conducted with due regard to fishing operations. The licensee is obliged to seek information about the fishing activities in the licence area.

## 6 Fishery Representatives as Observers

The licensee shall have a fishery representative appointed by the Faroese authorities on board the research vessel as a consultant and observer on matters related to fisheries. This fishery representative will be responsible for liaising with both the onshore fisheries authorities and offshore fishing vessels operating over the continental shelf to ensure that neither the research activities nor the activities of the fishing fleet unduly interfere with each other.

The fishery representative shall keep a log of his observations.

The Fishery representative shall advise, but not direct the prospecting vessel and will be under the jurisdiction of the Master of the vessel and/or the representative of the licensee and in this way help ensure that operations are carried out in the safest and most efficacious manner possible

The licensee has a duty to make any relevant information available to the fishery representative. The representative is entitled to make use of the communication equipment, as required.

Confer Appendix 3 “Regulation governing fishery representatives on research vessels”.

## 7 Authority Representation

Representatives appointed by the Faroese Earth and Energy Directorate are entitled at any time to be present for supervisory purposes during surveys and other activities that take place in pursuance of this license.

Any expenses for travelling, board and

ferðing, kostarhaldi og innivist.

Loyvishavarin hefur skyldu at samstarva við føroyskar myndugleikar um vísindaligar kanningarætlanir og hefur skyldu at lata umboð koma umborð í sambandi við slíkar kanningar.

Hesi umboð hava rætt at brúka samskiftisútgærð í tann mun, teimum tørvar tað.

## 8 Fráboðanarskylda

*Fráboðan undan kanningum*

Ikki seinni enn 7 dagar innan farið verður undir einstakar kanningar, skulu hesi hava boð:

- **Jarðfeingi**  
Postsmoga 3059  
Brekktún 1, Hoyvík  
FO-110 Tórshavn, Føroyar  
Fax: +298-357001  
Teldupostur: [jar@jarfeingi.fo](mailto:jar@jarfeingi.fo)
- **MRCC - Tórshavn**  
Tinghúsvegur 64  
FO-100 Tórshavn, Føroyar  
Fax: +298-351301  
Sat C Telex: 492 888 021  
Teldupostur: [mrcc@mrcc.fo](mailto:mrcc@mrcc.fo)

Upplýsingarnar, ið verða nevndar í fylgiskjali 4, skulu vera í fráboðanini.

*Fráboðan, tá farið verður undir virksemi* 24 tímar fyri, at farið verður undir einstakar kanningar, skal boð sendast til:

- **MRCC - Tórshavn**

Í fráboðanini skulu vera navnið á skipinum, kallitekin, møgulig ávaringarumbøn og upplýsingar um, hvar á loyvisøkinum, skipið er væntandi.

lodging are to be covered by the licensee.

The licensee is obliged to cooperate with Faroese authorities on scientific research projects and to allow representatives on board in connection with such research.

The representatives are entitled to make use of communication facilities as required.

## 8 Notification

*Pre-survey notification*

Not later than seven (7) days before the commencement of each research survey, notification hereof must be given to:

- **Faroese Earth and Energy Directorate**  
P.O. Box 3059  
Brekktún 1, Hoyvík  
FO-110 Tórshavn, Faroe Islands  
Fax no. +298-357001  
E-mail: [jarfeingi@jarfeingi.fo](mailto:jarfeingi@jarfeingi.fo)
- **Maritime Rescue and Coordination Center - Tórshavn**  
Tinghúsvegur 64  
FO-100 Tórshavn, Faroe Islands  
Fax: +298-351301  
Sat C Telex: 492 888 021  
e-mail: [mrcc@mrcc.fo](mailto:mrcc@mrcc.fo)

The notification must include the information specified in Appendix 4.

*Commencement notification*

24 hrs before the commencement of each survey, notification hereof must be given to:

- **Maritime Rescue and Coordination Center – Tórshavn**

The notification must include vessel name, call sign, potential warning request and information about the expected arrival position in the license area.

*Fráboðan um komu og fráferð*

Tá kanningskipið fer inn á ella fer úr kanningarøkinum skal boð sendast til:

- **MRCC - Tórshavn**

Í fráboðanini skulu vera navnið á skipinum, kallitekin og knattstøða eins og møgulig umsókn um broyting av siglingarávaring ella avlýsing av slíkari ávaring. Harumframt eiga upplýsingar um ætlaðar siglingarleiðir næstu 24 tímarnir at verða givnar, tá skipið kemur. Er fiskiveiðiumboð umborð á skipinum, kann umboðið taka sær av hesi fráboðan.

*Dagligar fráboðanir*

Loyvishavarin hevur skyldu at veita fiskiveiðiumboðnum upplýsingar um ætlað virksema hvønn morgun klokkan 07.00 GMT.

**9 Um at lata inn frágreiðingar og kanningarúrslit**

Í seinasta lagi ein mánaða eftir at allar upptøkur eru liðnar, skal acquisition report latast Jarðfeingi.

Eitt fullfíggað avrit av upplýsingunum skal sendast Jarðfeingi, so hvørt sum kanningarnar verða gjørdar og upplýsingarnar verða fingnar til vegar, sí fylgiskjal 5.

Afturat upplýsingunum, sum verða nevndar í fylgiskjali 5, kann Jarðfeingi krevja aðrar upplýsingar í tí sniði, sum Jarðfeingi ynskir.

Um øki, sum liggja uttanfyri núverandi avmarkingina av føroyska landgrunninum, í framtíðini gerast partar av einari almennari føroyskari/danskari avmarking, skulu upplýsingar frá tilíkum økjum somuleiðis latast inn sambært

*Arrival/departure notification*

When the survey vessel arrives into and departs from the survey area notification must be given to:

- **Maritime Rescue and Coordination Center -- Tórshavn**

The notification must include vessel name, call sign and position as well, as potential request of amendment to navigational warning or cancellation of such warning. In addition, information on intended movements during the next 24 hours should be notified on arrival. If the fishery representative is on board, he may take care of this notification.

*Daily notification*

Every morning at 07.00 GMT the licensee is obliged to supply the fishery representative with information regarding planned activities.

**9 Reporting and Submission of Data**

An acquisition report shall be submitted to the Faroese Earth and Energy Directorate no later than one (1) month after all data is collected.

As the surveys are carried out and the corresponding data become available, a complete copy of these data shall be submitted to the Faroese Earth and Energy Directorate, as specified in Appendix 5.

In addition to the data referenced in Appendix 5, the Faroese Earth and Energy Directorate may require other data and results in the format required by the Faroese Earth and Energy Directorate.

In the event that areas, presently outside the Faroese Continental Shelf designation, in future should become part of an official Faroese/Danish designation, data from any such areas shall be submitted in accordance with this clause and Appendix 5.

hesari grein og fylgiskjali 5.

## 10 Trúnaður

Upplýsingar, sum verða latnar inn sambært grein 9, verða hildnar í trúnaði sambært ásetingum í fylgiskjali 5.

Hendan áseting forðar ikki fyri, at upplýsingar verða latnar víðari, tá:

- upplýsingar av almennum slagi um leitingar- og framleiðsluviðurskifti verða givnar í sambandi við almennar fráboðanir, ársfrágreiðingar ella líknandi,
- talan er um samstarv við myndugleikar í øðrum londum og treytað av, at samsvarandi reglur til tess at tryggja, at upplýsingarnar verða hildnar loyniligar, eru galdandi í landinum, talan er um.

## 11 Endurgjaldsábyrgd og trygging

Loyvishavarin skal bóta fyri skaða, sum stendst av virkseimi sambært hesum loyvi, eisini um skaðin stendst av tilvild.

Hevur kravánarin sjálvur elvt til skaðan, tað verði seg við vilja ella av grovum ósketni, kann endurgjaldið verða sett niður ella fella burtur.

Loyvishavarin hevur skyldu at tekna trygging fyri endurgjaldsskyldu sína.

Tryggingin skal bóta við upp til 10 milliiónum danskum krónum fyri hvørt krav vegna persónskaða og við upp til 10 milliiónum krónum fyri hvørt krav vegna skaða á ognir.

## 12 Loyvisgjald

Loyvishavarin skal gjalda loyvisgjald uppá 75.000 danskar krónur ikki seinni enn 15 dagar eftir, at loyvið er veitt. Jarðfeingi sendir serskilda rokning fyri

## 10 Confidentiality

Information submitted in pursuance of clause 9 shall be treated confidentially, according to stipulations in Appendix 5.

This provision does not prevent the disclosure of information, etc. when:

- information of a general nature is given in connection with public announcements, annual reports or the like concerning exploration and production conditions,
- it forms part of a cooperation with authorities of other countries and provided that similar provisions for ensuring confidentiality of these information apply in the country in question.

## 11 Liability and Insurance

The licensee shall make good any damage caused in connection with activities performed in pursuance of the license, also in the case of damage caused by accident.

Where the claimant has been conducive to the damage caused either intentionally or due to gross negligence, the compensation may be reduced or lost.

The licensee is obliged to take out an insurance policy to cover his liability.

For each claim in respect of personal injury the insurance shall cover up to DKK 10 million and for each claim in respect of damage to property, up to DKK 10 million.

## 12 Fee

The licensee shall pay a licensing fee of DKK 75,000.00 no later than fifteen (15) calendar days after the license is granted. The Earth and Energy Directorate shall

loyvið saman við loyvinum. Peningurin skal gjaldast kostnaðarfrítt.

send a specific invoice for the license fee along with the license. The licensee shall bear all bank transfer fees.

### **13 Onnur lóggáva**

Loyvið sleppur ikki loyvishavaranum undan at útvega sær onnur loyvi ella aðrar góðkenningar, sum eru neyðugar sambært froyiskari lóggávu.

### **13 Relation to Other Legislation**

The license does not exempt the licensee from obtaining other licenses or approvals which may be required in pursuance of Faroese legislation.

Tórshavn, dato

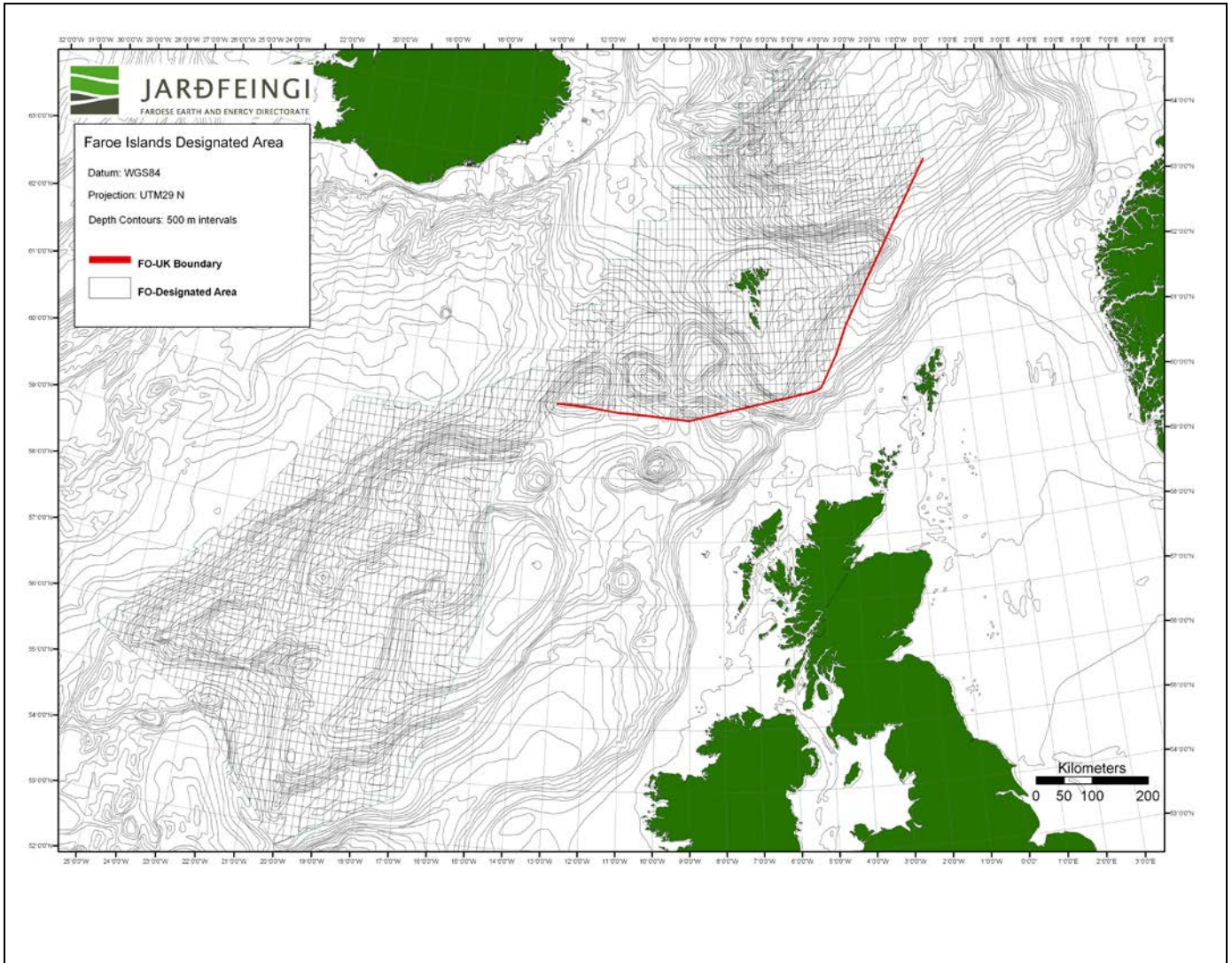
---

Tina Ragnudóttir

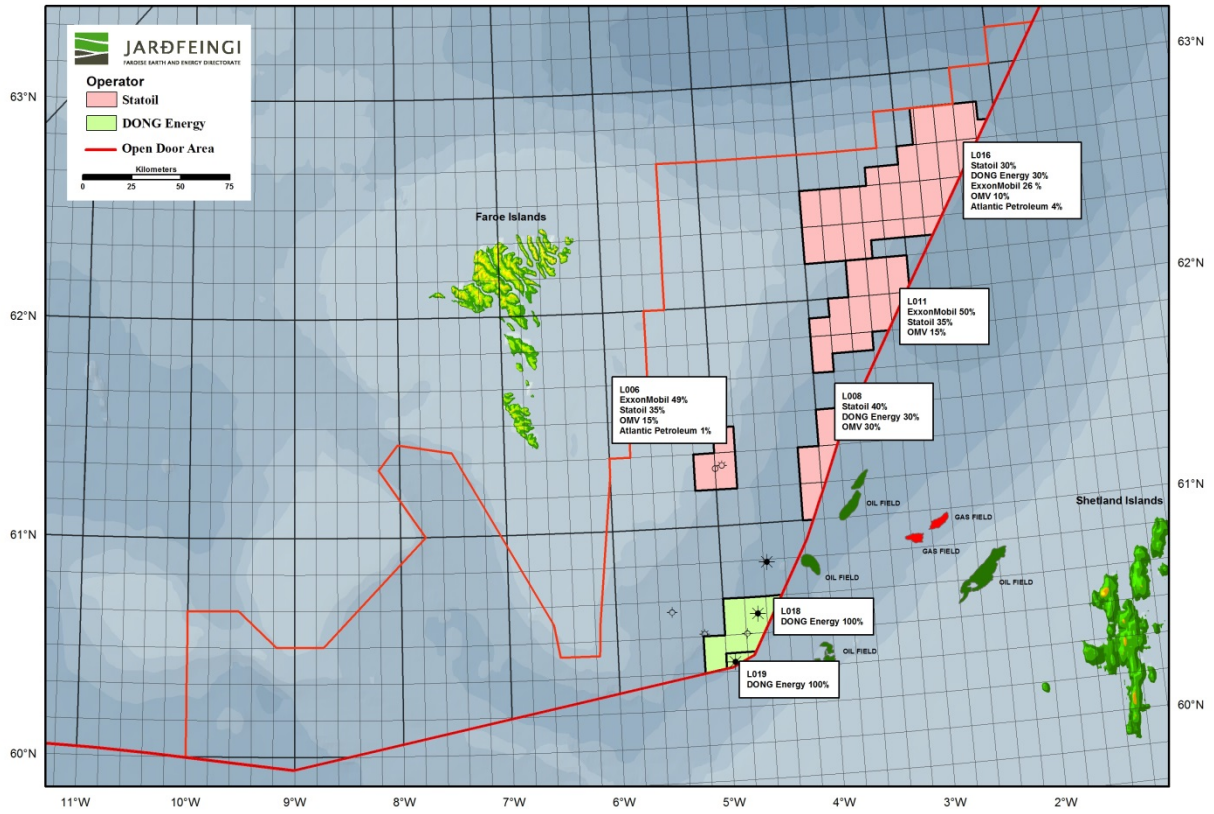


<b>Fylgiskjal 1</b>	Kort yvir føroyska sjókið og føroyska landgrunnin	<b>Appendix 1</b>	Map of Faroese Territorial Waters and the Faroese Continental Shelf
<b>Fylgiskjal 2</b>	Kort yvir leitiloyvi á føroyskalandgrunninum	<b>Appendix 2</b>	Map showing exploration licenses on the Faroese Continental Shelf
<b>Fylgiskjal 3</b>	Reglugerð fyri fiskiveiðiumboð á kanningarførum	<b>Appendix 3</b>	Directives governing the fishery representatives on research vessels
<b>Fylgiskjal 4</b>	Fráboðanarblað at senda til MRCC og Jarðfeingi	<b>Appendix 4</b>	Notification Form to be sent to the Maritime Rescue and Coordination Center and the Earth and Energy Directorate
<b>Fylgiskjal 5</b>	Innlating av upplýsingum	<b>Appendix 5</b>	Submission of Data

Map of Faroese Territorial Waters and the Faroese Continental Shelf



Licenses within the Faroese Area March 2014



## Appendix 3

**Reglugerð fyri starvið sum fiskiveiðiumboð umborð á forkanningarfari**

Hendan reglugerð er gjørd í tráð við løgtingslóg um kolvetnisvirksemi nr. 31 frá 16. mars 1998 § 1, stk. 2, broytt við løgtingslóg nr 52 frá 26. mai 2010 har tað verður staðfest, at virksemi í samband við oljuvinnu skal verða soleiðis skipað, at neyðugt fyrivarni verður tikið fyri m.a. fiskiskapi, sigling, umhvørvis- og náttúruáhugamálum.

Reglugerðin skal nýtast í samband við forkanningarloynvi latin sambært løgtingslóg um kolvetnisvirksemi kapittul 2 um forkanningar o.a.m.

Í forkanningarloynvunum verður ásett, at kanningarfør skulu hava fiskiveiðiumboð umborð.

Fiskiveiðiumboðið skal vera sambindingarlið millum fiskifør og forkanningarfar fyri at tryggja, at partarnir ikki óneyðugt órógva hvønn annan.

**Heimildir og ábyrgdir**

Loyvishavarin hevur skyldu til at útvega sær eitt skikkað fiskiveiðiumboð. Harumframt ábyrgd av at tryggingarviðurskifti, samsýning o.a eru avtalað partarnar millum, meðan Jarðfeingi hevur ábyrgdina av, at virkandi felag heldur seg til loyvistreytirnar.

Fiskiveiðiumboðið skal bert ráðgeva, og hevur ikki myndugleika yvir skipi og manning.

Um fiskiveiðiumboðið metir, at treytirnar fyri leitingarloyvið viðvíkjandi fyriliti mótvegis fiski, umhvørvi og fiskiskapi ikki verða fylgdar, skal hetta fráboðast MRCC Tórshavn. Víst verður annars til sjóreglurnar, har tað verður fastlagt í:

**Regulation governing the position as fishery representative on a research vessel**

This regulation is promulgated pursuant to enabling legislation Parliamentary Act No. 31 on Hydrocarbon Activities, dated 16 March 1998, § 1, paragraph 2, as amended by Parliamentary Act No. 52 dated 26 May 2010, that stipulates that hydrocarbon activities shall be planned with due consideration to fishing, navigation and environmental interests.

The regulations shall apply for prospecting licenses awarded in compliance with the Act on Hydrocarbon Activities, part 2 on Prospecting, etc.

In the prospecting licenses it is stipulated that the licensee shall have a fishery representative on board the research vessel.

The fishery representative shall act as a liaison between fishery and research vessels/seismic vessels to avoid unnecessary infringement.

**Authorities and responsibilities**

The licensee is required to procure a qualified fishery representative. In addition, the licensee shall bear the responsibility of ensuring that all insurance issues, compensation, etc. are governed by a contract between the licensee and the fishery representative. The Earth and Energy Directorate has the responsible to ensure that the license operator conforms to the terms and condition of the license.

The fishery representative has a purely advisory function, and shall not exercise any authority over the vessel or the crew.

If the fishery representative is of the opinion that the provisions of the preliminary survey license regarding consideration for fish, environment and fishery activities are violated, the MRCC Tórshavn shall be notified. Reference is made to the Navigation Rules where it is stipulated in:

- Reglu 3(g) (ii), at eitt skip, ið ger forkanningararbeiði skal síggjast sum eitt far, ið hevur avmarkaðar møguleikar at stýra (skipið ger uppmátingararbeiði). Forkanningarfarið skal vísa signalir sambært reglu 27(b).
- Regla 18 (c) (ii), at eitt skip, sum fiskar og er lætt (ikki fast í botni) skal so vítt gjørligt víkja fyri einum skipi, ið førir signalir sambart reglu 27 (b).
- Rule 3 (g) (ii) that a research vessel shall be regarded as a vessel with restricted capacity to manoeuvre (the vessel is engaged in survey activities). The vessel shall exhibit signals in accordance with Rule 27 (b).
- Rule 18 (c) (ii) that a vessel engaged in fishing activities using floating equipment shall to the extent possible give way to vessels exhibiting signals according to Rule 27 (b).

### Krøv til førleikar hjá fiskiveiðiumboðnum

Sum meginregla skal fiskiveiðiumboðið hava verið í fiskivinnuni og skal viðkomandi kunna uppfylla hesi krøv:

- 1) Hava útbúgving sum minst gevur rætt til vinnubræv sum skipari.
- 2) Hava praktiskar royndir í navigatióin (siglt í nøkur ár).
- 3) Hava góðan kunnleika til havøkið sum forkanningarfarið skal arbeiða í.
- 4) Vita um fiskiskapin, ið fer fram á havøkinum arbeitt verður í.
- 5) Kenna til seismiska datainnsavning. (Hetta merkir kenna útgerðina, ið forkanningarfarið togar gjøgnum sjógvin og kenna niðursettu manøvrumøguleikar skipið hevur, tá tað er í vinnu).
- 6) Tosa og skriva føroyskt.
- 7) Tosa og skriva enskt.

Harafturat skal fiskiveiðiumboðið hava:

- 1) Fullgilt vinnubræv.
- 2) Fullgilta heilsuváttan fyri sjófólk.
- 3) Fullgilt prógv í nýtslu av bjargingarútgerð STCW Reg VI/1.
- 4) Fullgilt prógv í praktiskari brandslökking sambart STWC konv. 1978.
- 5) Fullgilt pass.

### Requirements relating to the qualifications of the fishery representative

In general, the fishery representative shall have been engaged in the fishing industry and shall meet the following requirements:

- 1) Have a degree as coast skipper.
- 2) Have work experience in navigation (sailed for some years).
- 3) Have good knowledge of the waters in which the research vessel is to operate.
- 4) Know of the fishing activities which take place in the said waters.
- 5) Know the procedure of seismic data collection (i.e., be familiar with the equipment towed behind the research vessel and the reduced manoeuvrability of the vessel when in operation).
- 6) Speak and write Faroese.
- 7) Speak and write English.

In addition, the fishery representative shall hold a:

- 1) Valid certificate of competency.
- 2) Valid health certificate for seamen.
- 3) Valid certificate in the usage of life-saving appliances STCW Reg VI/1.
- 4) Valid certificate in practical fire fighting according to the STWC convention 1978.

- 5) Valid passport.

### **Setan og setanarviðuskifti hjá**

#### **fiskiveiðiumboðnum**

- 1) Loyvishavarin setir skikkað fiskiveiðiumboð.
- 2) Hýruavtala verður gjörd, áðrenn fiskiveiðiumboðið fer umborð.

### **Appointment and terms of appointment**

- 1) The licensee shall hire a qualified fishery representative.
- 2) An employment contract shall be executed prior to a fishery representative boarding the respective vessel.

### **Ymisk onnur viðurskifti hjá fiskiveiði- umboðnum**

Fiskiveiðiumboðið skal hava arbeiðsmappuna, ið kann fáast til vega á Jarðfeingi, við sær umborð.

Umframt nevndu arbeiðsuppgávur skal fiskiveiðiumboðið:

- 1) Tørna til, tá biðið verður um hansara hjáverðu.
- 2) Hava vanligan høviskan atburð.
- 3) Ikki nýta alkohol ella annað rúsevni meðan hann er umborð. Um tað verður kravt, eigur fiskiveiðiumboðið at lata seg kanna fyri evnisnýtslu.
- 4) Laga seg eftir dagligu gongdini umborð.
- 5) Fylgja ávísingum frá skipara og og/ella frá umboðnum fyri loyvishavaran.
- 6) Um kravt frá virkandi felag, skriva undir tagnarskyldu.
- 7) Um ósemjur ella trætur standast umborð millum fiskiveiðiumboðið og leiðslu, skulu slík mál skrivliga sendast Jarðfeingi.

### **Other conditions regarding the fishery representative**

The fishery representative shall have a job notebook while on board, which may be obtained from the Earth and Energy Directorate.

Apart from the above tasks the fishery representative shall:

- 1) Be of immediate assistance, when requested.
- 2) Show polite conduct.
- 3) Not use alcohol or other intoxicants while on board. If required, the fishery representative shall agree to having a drug test taken.
- 4) Adapt to the daily routines of the vessel.
- 5) Follow the instructions of the Master and/or the representative of the licensee.
- 6) If required by the license operator, sign a confidentiality agreement.
- 7) In case of disagreements or disputes on board between the fishery representative and licensee management, the Earth and Energy Directorate shall be notified of the dispute in writing.

### **Fráboðan, dagbók og frágreiðing**

So leingi fiskiveiðiumboðið er umborð, skal viðkomandi føra niðanfyri standandi:

### **Reporting, diary and statement**

While on board, the fishery representative shall submit the following reports:

### ***Entry/Exit***

Entry Hail fráboðan skal sendast, tá kanningarfarið kemur í føyroyskt sjóøki ella byrjar túr úr føyorskari havn.

Sí viðlagda skjal um format av Entry Hail.

Exit Hail fráboðan skal sendast, tá skipið gevst at skjóta seismik og hevur fingið kaðalin umborð.

Sí viðlagda skjal um format av Exit Hail.

### ***Dagbók***

Fiskiveiðiumboðið skal, meðan hann er umborð, føra dagbók (logg). Tað skal framganga í dagbókini, hvørji fiskifør ið fiskiveiðiumboðið hevur eygleitt og skrásett. Skipaferðsla, fiskiveiða og annað virkseimi, ið kann tarna kanningunum, skal somuleiðis skrásetast í dagbókini.

Dagbókin skal sendast Jarðfeingi innan tríggjar dagar eftir, at fiskiveiðiumboðið er heimkomin.

Jarðfeingi sendur avrit til virkandi felag.

### ***Frágreiðing***

Harumframt skal altíð skrivast frágreiðing om okkurt óvæntað ella óhapp hendur. Hesar frágreiðingar skulu skrivast á enskum og latast leiðsluni umborð, avrit skal sendast Jarðfeingi.

### **Entry/exit**

An Entry Hail notice shall be submitted when the research vessel enters Faroese waters or departs on a voyage from a Faroese port.

See attached Entry Hail form.

An Exit Hail notice shall be submitted when the vessel concludes its seismic activity and the cable is secured on board.

See attached Exit Hail form.

### **Logbook**

The fishery representative shall, while on board, maintain a diary (logbook).

The logbook shall show which fishery vessels the fishery representative has observed and registered. Shipping traffic, fishing and other activities that may obstruct the surveys shall also be registered in the logbook.

The logbook shall be submitted to the Earth and Energy Directorate no later than three (3) days after the return of the fishery representative to port.

The Earth and Energy Directorate shall forward a copy of the logbook to the license operator.

### **Report**

In addition, a report shall be prepared in case of an accident or an unexpected situation. These reports shall be in English and shall be presented to the representative of the licensee on board the vessel. A copy shall be sent to the Earth and Energy Directorate.

**Fylgiskjal 4 Fráboðanarskjal at senda til MRCC og Jarðfeingi**

**Appendix 4**

Model Notice to be submitted to the MRCC and the Earth and Energy Directorate

**Fráboðanarskjal fyri forkanningarfar**

**Model Notice for Research Vessel**

**Felagsskapur/felag:**

**Organisation/Company:**

Bústaður:

Address:

T-post:

Email:

Telefon:

Phone:

Telefaks:

Fax:

**Umboð:**

**Contact individuals:**

Loyvishavari:

Licensee:

Umboð í Føroyum:

Agent on the Faroe Islands:

**Slag av kanning**  
(seismikkur o.a.)

**Type of survey/research**  
(seismic, potential methods, etc.):

**Skip og útgerð:**

**Vessel and equipment:**

**Seismikkfelag:**

**Seismic contractor:**

Bústaður:

Address contact:

T-post:

Email:

Telefon:

Phone:

Telefaks:

Fax:

**Kanningarskip:**

**Research vessel:**

Longd:

Length:

“Breidd”:

Beam:

Djúpgangur:

Draft:

BRT:

BRT:



NRT:

NRT:

Skipaskrá:

Registry:

Kallitekin:

Callsign:

Radio:

Radios:

Frekvensar:

Frequencies:

Marisat:

Marisat:

Kallinet:

Callnet:

Telefaks:

Fax:

Pob:

Pob:

frc:

frc:

Teldpostur:

Email:

**Hjálparskip:**

**Auxiliary vessel:**

**Jarðalisfrøðilig útgerð:**

**Geophysical equipment:**

**Slag av orkukeldu:**

**Energy source type:**

Tal av streingjum:

# of strings:

Trýst:

Pressure:

Máttur:

Capacity:

Virkisdýpd:

Operating depth:

"Offset":

Offset:

**Slag av seimiskum kaðalum:**

**Seismic cable type:**

Slag av TB:

TB type:

Longd:

Length:

Virkisdýpd:

Operating depth:

**Onnur útgerð, ið verður drigin eftir skipinum (magnetometur, sidescan, o.a.):**

**Other Trailing Equipment (magnetometer, sidescan, etc.):**

**Navigationismóttøkutól:**

**Navigation Receivers**

Slag:

System Type:

**Kanningarskeið** frá \_\_\_\_\_ til \_\_\_\_\_

**Period of survey/research** from \_\_\_\_\_ to \_\_\_\_\_

**Kanningarøki** (Hornakrosstøl.  
A4 kort skal leggjast við):

**Area of survey/research** (box coordinates.  
A4 map to be attached):

**Endamálið við kanningini** (í stuttum):

**Purpose of the survey/research** (briefly state):

---

Undirskrift

---

Signature

## ***Appendix 5: Reporting and Submission of Data***

### ***Part 1 Scope and definitions***

**1.** Unless otherwise stated data, information, reports and samples shall be submitted free of charge to

Faroese Earth and Energy Directorate  
(Jarðfeingi)  
Brekktún 1  
P.O. Box 3059  
FO-110 Tórshavn  
Faroe Islands

**2.** Data, information and results from the geological and geophysical investigations shall be submitted in a format accepted by the Faroese Earth and Energy Directorate, together with relevant documentation.

(2) Data, reports and samples etc. shall be labelled in a clear and durable manner to allow identification at any time.

(3) All reports shall be submitted on paper and on USB disk/s.

**3.** Digital data not mentioned in this Appendix 5 shall be submitted in a format acknowledged by the industry and accepted by the Faroese Earth and Energy Directorate

(2) Digital data shall be submitted in a media suited to the data amount. Faroese Earth and Energy Directorate accept this media:

USB disk/s

**4.** Data, information, reports and samples, collected with a trading purpose (speculative data) are considered confidential for ten years as from the end of the year in which the surveys were carried out.

(2) Data, information, reports and samples, collected for own purposes (proprietary data) are considered confidential for five years as from the end of the year in which the surveys were carried out.

(3) Reprocessed data are considered confidential for five years as from the end of the year in which the reprocessing was carried out. If the reprocessing includes speculative data, the confidentiality period is not shorter than the confidentiality period for the original speculative data.

(4) When licenses, issued pursuant to Section 6 of the Act on Hydrocarbon Activities, expire, if a licensee relinquishes his license or if the license is reclaimed in its entirety or partially, the confidentiality period for license data, information, reports and samples pertaining to the area, which is no longer covered by the license, shall be limited to two years.

(5) The confidentiality does not include basic survey details, navigation data, information on bathymetry and similar data of general character.

(6) In the confidentiality period the licensee has full access to material which he has submitted to the Faroese Earth and Energy Directorate for storage.

(7) Interpretations and assessments, including assessments on prospectivity, are considered confidential for ten years as from the end of the year in which the material was submitted to the Faroese Earth and Energy Directorate.

(8) Data, information, reports and samples submitted to the Faroese Earth and Energy Directorate in connection with activities under the Hydrocarbon Act are exempt from the Act on Public Access to Documents in Administrative Files in the confidentiality period.

(9) After the confidentiality period, the Faroese Earth and Energy Directorate may choose to release data etc. to other parties. The licensee cannot claim any part of a fee that may be generated in this respect.

**5.** Data, information, reports and samples acquired according to a scientific license are not considered confidential.

**6.** Licensees shall, both in the license period and after the license is terminated, store all geological and geophysical data and information acquired in connection with activities pursuant to the Hydrocarbon Act.

(2) Upon application, and in special circumstances, the Faroese Earth and Energy Directorate can allow the licensee or the operator to be fully or partly exempt from the storage obligation.

(3) In cases where the licensee is a group of companies, the operator takes over the storage obligation, after the license period is terminated.

**7.** Definition of terms used in this Appendix 5:

- 1) SPE Preferred Metric: standard based on the publication “The SI Metric System of Units and SPE Metric Standard” by the Society of Petroleum Engineers,
- 2) U.S. Oil Field Metric Depth: standard U.S. Oil Field units with metric units for some log curve data, engineering data and all depths,
- 3) SI: Système International d'unités,
- 4) ETRS89: European Terrestrial Reference System 1989,
- 5) SEG-D and SEG-Y: standard data format developed by the Society of Exploration Geophysicists,
- 6) UTM: Universal Transverse Mercator,
- 7) Tiff: Tagged Image File Format,
- 8) Jpeg: Image file standard created by the Joint Photographic Experts Group,
- 9) Cgm: Computer Graphics Metafile,
- 10) UKOOA: United Kingdom Offshore Operators Association,
- 11) Deep wells: wells drilled more than 25 meters into the subsoil,
- 12) DLIS: Digital Log Information Standard developed by Schlumberger,
- 13) LAS: Log ASCII Standard developed by the Canadian Well Logging Society and
- 14) ASCII: American Standard Code Information Interface format.
- 15) VSP: Vertical Seismic Profile.

**8.** All geographic positions shall be documented in ETRS89 (WGS84) and unless otherwise stated the UTM coordinates shall be in zone 30.

(2) SPE Preferred metric or US Oilfield Metric Depth units shall be used.

*Part 2*

**Data, information, reports and samples from geological and geophysical investigations other than deep wells**

**9.** Within one month after the termination of the survey recordings the following information shall be provided:

- 1) a data acquisition report, with all observers' logs as well as information on type of survey, area surveyed, equipment used, operational information and details on the conduct of the survey and
- 2) an outline report stating which data and samples etc. can be expected from the survey, together with details, to be accepted by the Faroese Earth and Energy Directorate, on timings of deliverables, format and media.

**10.** All reports prepared in connection with the survey shall be submitted, including processing reports, with detailed description of the tested and used processing methods.

**11.** Processed line profiles from magnetic and gravimetric measurements shall be submitted on USB disk/s in ASCII format in documented fixed columns.

(2) Processed high resolution maps from magnetic and gravimetric measurements shall be submitted on USB disk/s in Tiff, Jpeg or Cgm format.

**12.** Data from seismic surveys shall be submitted no later than one month after the completion of the processing.

(2) Shotpoint maps shall be submitted in Tiff, Jpeg or Cgm format and as ArcGIS shapefiles in the specified datum above on USB disk/s.

(3) Field navigation data shall be submitted in UKOOA P2/94 format.

Processed navigation data together with collected bathymetric data shall be submitted in ASCII format on USB disk/s, according to UKOOA P1/90. 3D binning grids shall be submitted in UKOOA P6/98 format.

(4) Field seismic data shall be submitted in SEG-D format.

(5) Poststack data shall be submitted in SEG-Y format.

(6) Final processed data from surveys, other than 3D surveys shall be submitted as migrated data in SEG-Y format, full floating point with navigation data included in the header. Additionally final stack and other produced data shall be submitted in SEG-Y format, full floating point with navigation data included in the header.

(7) All produced seismic volumes from 3D surveys shall be submitted in SEG-Y format, full floating point with navigation data included in the header.

(8) When seismic data are reprocessed the Faroese Earth and Energy Directorate shall be notified and the reprocessed data shall be submitted as specified in subsections (5), (6) and (7) above.

**13.** Data from sidescan sonar, sparker, boomer and other similar acoustic investigations shall be submitted on film, paper and in an electronic format acknowledged by the industry and accepted by the Faroese Earth and Energy Directorate.

**14.** Data and results from:

1. heatflow measurements
2. radiometric measurements
3. electromagnetic surveys
4. geochemical surveys
5. geological samplings
6. other measurements

shall be submitted in a format acknowledged by industry and accepted by the Faroese Earth and Energy Directorate.

(2) With regard to sampling the Faroese Earth and Energy Directorate, in each individual case, decides which samples shall be submitted.